



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

TRATAT nr. 0/1930

TRATAT

În vigoare

EMITENT

Parlamentul României

PUBLICARE

Monitorul Oficial nr. 5 din 8 ianuarie 1930

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 15:14

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/30676>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1

2. Articolul 2

3. Articolul 3

Articole

Articolul 1

Orice diferende relative la afaceri internaționale, în care Inaltele Părți Contractante se afla angajate în urma pretentiunii unui drept susținut de una în contra celeilalte, pe baza unui tratat sau altfel, cari nu se vor fi putut rezolva pe cale diplomatică sau prin aplicarea recursului la o comisie de conciliatiune apropiată și cari din cauza naturii lor susceptibilă de o deciziune cu aplicarea principiilor de drept și de echitate, pot să fie judecate, vor fi supuse Curții Permanente de Arbitraj, stabilită la Haga, prin Convenția din 18 Octombrie 1907, sau a unui alt tribunal competent, ceea ce se va decide prin acord special pentru fiecare caz; acel acord special va stabili organizația zisului tribunal, dacă va fi necesar, va preciza drepturile tribunalului, va expune chestiunea sau chestiunile în litigiu și va fixa chestiunea de rezolvat. Acordul special pentru fiecare caz, se va încheia în ceea ce privește România, conform cu legile constituționale ale României, iar în ceea ce privește pe Statele Unite ale Americii, de către Președintele Statelor Unite ale Americii, după și cu avizul și consimțământul Senatului Statelor Unite.

Articolul 2

Dispozițiile prezentului Tratat nu vor putea să fie invocate în ceea ce privește diferendele al căror obiect:

- a) depinde de jurisdicțiunea națională a uneia sau a celeilalte dintre Inaltele Părți Contractante;
 - b) atinge interesele unor terțe puteri;
 - c) atarna de menținerea sau are atingere cu menținerea atitudinii tradiționale a Statelor Unite ale Americii, în afacerile americane, cunoscută îndeobște sub numele de "doctrina lui Monroe";
 - d) atarna de observarea sau are atingere cu observarea aranjamentelor României în conformitate cu Pactul Societății Națiunilor.
-

Articolul 3

Prezentul Tratat va fi ratificat de M.S. Regele României, conform cu legile constituționale ale Regatului României și de Președintele Statelor Unite ale Americii, în urma și cu avizul și consimțământul Senatului Statelor Unite ale Americii. Schimbul ratificărilor va avea loc în Washington, de îndată ce se va putea, iar Tratatul va capata efect cu începere din ziua schimbului ratificărilor. Pe urma el va rămîne în vigoare fără limita de durată, afară de cazurile de denunțare din partea uneia sau celeilalte din cele două Părți Contractante, denunțare remisă în scris și cu o înștiințare prealabilă de un

- an) Spre credința, plenipotențiarilor respectivi au semnat prezentul Tratat, întocmit în două exemplare, în limbile franceza și engleza, ambele texte făcînd la fel dovada, și au aplicat pecețile lor. Făcut la Washington, la 21 Martie 1929. (L. S.)
- gh) Cretzianu (L. S.) Frank Kellogg -----